

世界经典名著插图本

北方妇女儿童出版社

GREAT ILLUSTRATED CLASSICS

化身博士

罗伯特·路易斯·史蒂文生



世界经典名著插图本

化身博士

作者/罗伯特·路易斯·史蒂文生

改编/马修·亚马莫托

插图/帕波罗·马库斯工作室

翻译/吴冠宇

北方妇女儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界经典名著插图本/(英)丹尼尔·笛福等著;石晓竹等译.

长春:北方妇女儿童出版社,2000.7

ISBN 7-5385-1771-5/I·342

I.世... II.①丹...②石... III.文学-作品综合
集-世界 IV.I11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 37394 号

世界经典名著插图本 化身博士

作 者◎罗伯特·路易斯·史蒂文生

改 编◎马修·亚马莫托

插 图◎帕波罗·马库斯工作室

出 版 者◎北方妇女儿童出版社

地 址◎长春市人民大街 124 号

电 话◎0431—5640624

印 刷◎吉林财税高等专科学校印刷厂

开 本◎32(787×1092 毫米)

印 张◎6.875

翻 译◎张宏薇

责任编辑◎孙亚飞 江 帆

封面设计◎龙震海

版式设计◎王咏梅

授 权 者◎Playmore Inc., Publishers and Waldman
Publishing Corp.

2000 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

吉林省版权登记

图字 07-2000-405 号

ISBN 7-5385-1771-5/I·342

全套定价:300.00 元 本册定价:7.50 元

前 言

北方妇女儿童出版社做了一件功德无量的事：将一批世界最著名的儿童文学名著，不，有的不限于儿童文学，如《基督山伯爵》、《白鲸》、《三个火枪手》直至《大卫·科波菲尔》等，出版成“特别改编本”，我理解是一种适合少年儿童阅读的缩写本，或曰：在信息时代产生的快速读本。

这是一种有意义的尝试。

将厚厚几大卷的长篇小说摆在小读者面前，同时你在他面前放一张图像生动的光盘，我相信百分之百的孩子将选择后者。

从容阅读，如醉如痴的纸质传媒就这样面临窘困和巨大的挑战，为了应对这种挑战，出版家们拿出了这项杰出的创意。

我们有理由相信，经过“特别改编”过的文学名著，无论是儒勒·凡尔纳的科幻小说，还是马克·吐温的幽默作品，甚至像史蒂文森《金银岛》一样的寓神秘惊险情节于异域风情的冒险小说，都将成

为当代中国少年儿童精神餐桌上的一道美味佳肴，营养着他们敏感的心灵。

而且我们更有理由相信，在微机和电子时代生活着的孩子，图书，尤其是那些经过岁月之水淘洗而后存留下的精品图书，依然有着不可泯灭的艺术光彩。名著之所以不朽，所依赖的绝不仅仅是外在的形式，不是商业炸作和时髦包装，重要的是它们的品格，是人类的智慧光芒照射后散发出的那种无法掩映的色彩，是想象与幻想达到高度自由之后产生的那种天人合一的韵味，这是举凡一切名著之所以成为名著的“核儿”，把握住这弥足珍贵的“核儿”，你改写也罢，改编也罢，金子永远是金子，绝不可能成为铜。

愿新世纪的小读者能喜欢这套绝妙的图书。

这是一批曾给予我的童年时代以巨大欢乐的好书，这注定也是一批能给予当代少年儿童阅读快感的好书——套用一句中国古联：“忠厚传家久，诗书继世长”，这同时将是一批能够不断传世直至“继世长”的图书。

不妨一读。



2000年6月30日

作者简介

罗伯特·路易斯·史蒂文生于1850年出生于苏格兰的爱丁堡。他从小就是个体弱多病的孩子。对他影响颇深的是他父亲的严惩和他的护士所讲的可怕的恶魔故事。

史蒂文森不想子承父业去从事工程学，而选择了去爱丁堡大学攻读法律。但是不久他就弃法从文了，他虚弱的身体并没有妨碍他在文学领域中辛勤耕耘。

后来他娶了一位美国姑娘，他们夫妇一起开始了周游世界的旅程。这么做也是为了改善史蒂文森虚弱的身体状况。在此期间，他并没有放弃写作。

在1883年至1887年这四年期间，他撰写了最有成就的四部力作：《金银岛》、《黑箭》、《化身博士》、《绑架》。此间他还完成了一部著名的诗集：

《儿童诗歌乐园》。

《化身博士》的写作灵感来源于史蒂文森做的一个噩梦，他惊醒后对噩梦的内容竟然还记得分毫不差。于是他奋笔疾书，只用了三天的时间就完成了此书的初稿。他并没有想把此书写成一个离奇恐怖的故事，他的真正用意在于揭示人性中善与恶的斗争。

史蒂文森和他的家人最后定居在南太平洋上的索马哈岛。他在那里继续写作直至最后蚕丝吐尽。他于1894年逝世，终年43岁。

目 录

第一章	夜色中的孩子	7
第二章	“敲诈屋”	15
第三章	杰基尔博士的遗嘱	29
第四章	海德先生和西客先生	41
第五章	敲诈犯变成了杀人犯?	47
第六章	厄特森先生的承诺	61
第七章	谋杀见证人	71
第八章	海德先生在哪儿?	83
第九章	一封信	93
第十章	比较笔迹	105
第十一章	兰宁博士的秘密	115
第十二章	窗前对话	125
第十三章	寻找神秘药粉	133
第十四章	死人	149
第十五章	杰基尔博士失踪了	159
第十六章	午夜来访者	169
第十七章	善恶孪兄弟	187
第十八章	死了两次的人	205



一辆马车停了下来

第一章

夜色中的孩子

一个阳光灿烂的周日早上，两个衣着讲究的人正要穿过伦敦街。其中一位年长的是盖贝尔·约翰·厄特森先生。他是一位律师。同行的是他的小表弟，年轻的理查德·恩菲尔德先生。正在这时，一辆马车在他们的身旁停下了，马车夫欠着身子挥了挥马鞭子说：

“早上好，两位绅士，”马车夫讨好地笑了笑，“我敢说你们二位一定是要去教堂吧。上来吧，我只收你们两个两块钱，再少给点儿也行。”

厄特森先生是那种没什么重要事就从不开口的人。他朝马车夫皱了皱眉头，挥挥手示意他走开。

理查德倒没什么架子，他冲马车夫友好地笑了笑，然后摇摇头说：

“不用了，好心人。我们每天早上都出来散步，为的是看看伦敦有没有什么有趣的事。谢谢您的好意。”

他们就这样漫无目的地闲逛着，走过了好几条街后来到了—条肮脏的街道上。这条街两旁开了不少商店，他们走走停停地四处观望着。厄特森看到—家商店的橱窗里摆放着—些有趣的玩意儿，于是他便驻足欣赏起来。

突然理查德拽了—下他的衣袖，并用十分严肃的语气说道：“表哥，看见街对面的那扇门没有？它让我想起了一件怪事。”

厄特森先生朝理查德所指的方向看去，发现了他所说的那道门。它是一道阴森森的，饱经风霜的大门。眼前是—幢二层楼的建筑。楼的正面没有窗户。这种建筑风格让人觉得这幢独门独院的小楼孤零零的，里面似乎充满了邪恶。

厄特森那一向慢条斯理的腔调中此时也充满了



一道阴森森的，饱经风霜的大门

好奇的音调，“哦，是吗？快给我讲讲？”

理查德靠着橱窗就开讲了，“那是一个冬天的夜晚，我刚参加完一个聚会，独自一人往家里赶。当时街上还有点儿亮儿，但是除了我之外，一个人也没有。大家早都上床睡觉了。我壮着胆子走着，耳边静悄悄的。惟一能听到的声音就是我的脚步声。大概离这儿不远处，有一个岔路口，当我走到那儿的时候突然看到了两个人。一个是位小姑娘，正沿着街拼命地跑。另一个是个小个子，从侧面的那条街上大步流星地向岔口走来。从我这个角度能同时看到他们俩，而他们就不知道对方也向岔口那儿走来了。眼看着他们在岔口那儿肯定要撞上了，当时我想提醒他们，但我还没反应过来的时候，他们已经就在岔口那儿撞上了。那孩子一下子就被撞倒了，孩子大概撞得不轻，当时就哭了起来，我连忙紧跑几步，想上前帮帮忙。”

理查德讲得太投入了，他根本没注意到厄特森当时的表情，如果他注意到了的话，他也许会就此打住。厄特森是一个感情不外露的人。但在听到这



在岔口那儿肯定要撞上了

个故事的时候却表现得异常惊讶。甚至厄特森先生的好多朋友都没见过他的这种表情。

理查德还在连珠炮似的说着，“那个人当时一定是被撞糊涂了。按常理他应该把孩子扶起来。可他所做的却让我难以置信。表哥，我所说的是千真万确的，他竟然踩在小女孩的身上！他真的结结实实地踩上了一脚，然后就要扬长而去！小姑娘躺在地上疼得撕肝裂肺地尖叫了一声。我连忙冲了过去，抓住那个人的衣领。那人猛地转过身来，我终于看到了他的脸。他那张脸简直太可怕了。而且由于愤怒，整个脸都扭曲在一起。当时我还以为撞见鬼了呢。

真不知道他到底是人还是野兽！”



“他竟然踩在小女孩的身上！”



只是撞破点皮，但是吓坏了